Metadiscourse in Chinese and American graduate dissertation introductions

Muhammad afzaal¹*, Muhammad Ilyas Chishti², Chao Liu³ and Chenxia Zhang⁴

Abstract: The current study aims to look at differences in the use of metadiscourse in the introductory sections of English and Chinese university students. The corpus of the study comprises 20 “introductions” of university students’ MA theses. This study hinges on Hyland’s model of Metadiscourse (interactive and interactional resources) for its methodological framework and aims at analyzing academic writing of native academic and non-native writers. The findings revealed a statistically significant difference in the use of metadiscourse in theses written by Chinese native speakers (CNS) and English native speakers (NS) university students. The study suggests that metadiscourse needs to become a fundamental component for effective reading and writing instruction for students.

Subjects: Language & Linguistics; Applied Linguistics; Discourse Analysis; English Language; Grammar, Syntax & Linguistic Structure

Keywords: Metadiscourse; native writers; non-native Chinese writers; interactional; interactive; academic writing

ABOUT THE AUTHOR

Dr. Muhammad Afzaal is a scholar in the field of discourse analysis, corpus linguistics and critical discourse analysis. His PhD research includes a corpus-based discourse analysis of discourses on the Belt and Road Initiative. He has published in international indexed journals such as Discourse Studies, Critical Discourse Studies, and Journal of Language and Politics. Email: muhammad.afzaal1185@gmail.com

Dr. Muhammad Ilyas Chishti is a PhD in English Linguistics from National University of Modern Languages (NUML), Islamabad. His research interests include applied linguistics, critical discourse studies, Sufi discourse, media discourse and diplomatic discourse.

Chao Liu is a PhD candidate in translation and interpreting studies at the Graduate School of Translation and Interpretation, Beijing Foreign Studies University, China.

Chenxia Zhang is a PhD candidate at School of Foreign Languages, Shanghai Jiao Tong University. Her research interests lie mainly in corpus-based discourse analysis, translation studies, and communication studies.

PUBLIC INTEREST STATEMENT

The study hinges on Hyland’s (2005) model of Metadiscourse with an ultimate objective of investigating academic writing of native academic and non-native writers.

The entire study is exclusively focused to examine employment of Metadiscourse in English and Chinese university students’ “introduction sections” within their dissertations. It is important to mention that the study witnessed a significant statistical difference in the employment of metadiscourse in the dissertations produced by non-native speakers and native speakers among university students. The study revealed that metadiscourse needs to become a fundamental component for effective reading and writing instruction for students. Insights of Hyland model, once being tactfully incorporated into teaching of academic writing to Chinese students, can be academically more rewarding.
1. Introduction

Coherence is an ultimate outcome of metadiscourse which can be witnessed in authors' portrayal of ideas and concentrated involvement in the text. Metadiscourse refers to the linguistic mechanism used to communicate meanings with imagined readers, and to express a viewpoint as members of a particular academic community. Metadiscourse markers direct the reader through the text and provide a method for the writer to interact with or influence the reader. (Mohan & Lo, 1985). Hyland (2005) argues that writers project themselves in creating a text. He further states that writers use social and functional aspects of the language in their discourse. Adding he relates, “the term metadiscourse was coined by Zellig Harris in 1959 to offer a way of understanding language in use, representing a writer’s or speaker’s attempts to guide a receiver’s perception of a text” (p. 3). While describing the concept of metadiscourse, Hyland (2005) forms significant categories namely, transition markers, frame markers, endophoric markers, boosters, attitude markers, self-mention and engagement markers. Authors have been observed to make frequent use of all these linguistic categories in their text to make the text more coherent and logical. Sometimes, writers employ a refined academic tone to present their stance effectively. Hammill and Larsen (1996) proposed three key features of master writings, a) writers’ ability to use certain conventions of writing e.g., spelling, punctuation, and capitalization; b) linguistic ability focusing on morphological and semantic relations; c) cognitive skills to present preferences in an academic way.

According to Graham and Perin (2007), many adolescents have severe writing difficulties even if their reading is at “benchmark.” Among the interactive resources, transitions, such as conjunctions, can be used to distinguish “additive, contrastive, and consequential steps in the discourse” (Afzaal & Xiangyi 2020; Hyland & Tse, 2004). Frame markers, meanwhile, refer to the boundaries of the text and convey information about its structure. Later endophoric markers make reference of another portion of the text. Furthermore, evidentials specify that proceeding or preceding information comes from an outside source. Lastly, code glosses inform the reader that ideational material will be mentioned again, albeit in a different manner. Interactional resources include hedges, which convey the writer’s lack of willingness to commit to a proposition while boosters mark the writer’s certainty within the given proposition. In addition, attitude markers assert the writer’s estimation of a proposition, which may be surprise, obligation, or agreement. Engagement markers address the reader, “selectively focusing their attention or by including them as participants in the text through second person pronouns, imperatives, question forms and asides (Hyland, 2005). Lastly, self-mentions make known the writer’s presence in a text through employment of first-person pronouns, such as I and we, or possessives like my, mine, and ours.

This study investigates metadiscourse used in academic writing of the introduction portion of Masters dissertations written in English language by both Chinese and American university students. English is by far the dominant language in academic research in writing. The ability to write not only coherently but also cohesively in English has emerged to be a necessity in academia today. This is never truer in a country such as China, where the educational climate tends to be more competitive in a comparison to native academic scholars. Students use many linguistic markers which enhance the voice of writers within their work e.g., native writers follow conventions of academic writing instinctively for instance, incorporation of clarity, discourse markers, hedges and other cohesive transitions. (Mohan & Lo, 1985). Whereas non-native students practice their reasoning abilities to draft their dissertation. The study focused on the introductory sections of theses because these sections entail the gist of the entire thesis, and students pay much attention to the introductory chapters. Also, it is the first section that the reviewer examines. Students employ all their faculties to make their first impression. An excellently structured introductory chapter entices the reader to read the remainder of the thesis where he can access all the necessary requisites including background of entire problem, objectives of the research endeavour, and the significance of the study.
2. Interactional metadiscourse in L2 writing theses

Many studies have been conducted on L2 writing with a particular focus on interactional metadiscourse to identify how L1 writing serves as benchmark data, (Qin & Karabacak, 2010; Wolfe, 2011). In addition, the differences between L1 and L2 writing as well as between the two groups encompass the essence of the previous studies about metadiscourse, while the later arouse the attention in pedagogy. As for adult L2 learners, their most familiar type is argumentative writing as it is popular in teaching and testing (Qin & Karabacak, 2010; Wolfe & Alexander, 2011). In this very context, most of the L2 writers are well acquainted with the process and logic of argumentative writing though the establishment of arguments is often difficult.

Compared to L1 learners, Chinese students are less likely to use self-mentions when writing English texts, (Bloch, 2009; Hyland, 2002b). Yoon (2021) identified how learners of English as a foreign language use interactional metadiscourse markers in argumentative essays. Yoon (2021) further indicated that a large-scale quantitative analysis of interactional metadiscourse by focusing on the topics of writings and the background of L1 and the proficiency of L2 is essentially required.

Bal-Gezegin (2016) argues that book review article is viewed as an important academic writing discourse which has many metadiscourse devices which may be employed to express ideas, positions, and arguments. Positive and negative evaluations of the reviewed book are expressed by the reviewers (Bal-Gezegin 2016), implying that book review requires more critical evaluation of the materials and cognitive judgments than research articles (Hyland, 2004), which can be realized by the use of metadiscourses.

Hong and Cao (2014a) examined the use of interactional metadiscourse features in EFL (English as a foreign language) learners’ writing texts written by three different L1s (i.e., Chinese, Polish, and Spanish). The authors found that there is no significant difference in the number of hedges among the learner groups, but Chinese learners’ essays had more boosters than the other two groups. This affirmed previous findings that Chinese writers are more likely to make assertive claims with reduced hedges and more boosters (Hyland & Milton, 1997). Cheung and Low (2019) examines the interactional metadiscourse patterns across proficiency levels by comparing features of metadiscourses between high quality essays and low-quality essays (e.g., Cheung & Low, 2019; Ho & Li, 2018; Intaraprawat & Steffensen, 1995; Lee & Deakin, 2016b).

Williams (2017) takes Chinese, Japanese, and Korean speakers as target audience because of the ethnic and linguistic features of the East Asian English learner population (Williams, 2017). Based on the belief that L2 learners are more likely to underuse hedging markers in writings when compared to L1 learners, and L2 learners tend to use more stronger assertions, this study takes the reduced use of hedges as a common feature of all L2 learner groups and indicates that hedging should be a target trait in L2 writing instruction. However, focused instruction can improve the ability to use interactional metadiscourse markers (Abbuhl, 2006Aull & Lancaster, 2014), implying that the effectiveness of instruction for L2 learners’ use of interactional metadiscourse extensively and appropriately should be explored.

The study identifies the need of the investigation of interactional metadiscourse features employed in Chinese theses writing in a comparison to native academic scholars’ theses. Therefore, this study limits the focus to the introduction sections of theses of native English-speaking students and non-native Chinese academic scholars’ theses.

Historically, till the end of the Cultural Revolution, English teaching was not up to the mark in China, and little attention was paid to English language Teaching (ELT). In 1978, English in primary and secondary education and English for non-English majors received more attention in China, (Lan and Lam, 2020, pp. 12). highlighted that Guangzhou hosted the first international conference on English Language Teaching (ELT) in 1985. Throughout the 1980s, the State’s policy directives were met with support in terms of syllabus design and materials creation from ELT
specialists in China and some experts from outside. Currently, after a long span of 40-years development, from elementary education to advanced education, English teaching in China has experienced exponential progress, which helps countless Chinese students improve their language skills. English. Compared to 1980s, when students’ lack of basic knowledge of English owing to their weak English learning experience at school, contemporary students acquire basic English skills in their secondary education, which requires more flexible and purposeful education in English during their advanced education. Argues that the opportunities for learning English have increased in terms of motivation (at both the national and individual levels) and ELT learning has gained much improvement in China, (p. 12).

In addition, a number of studies have explored English teaching in China at master level. These studies mainly focused on analyzing current teaching situations, especially the academic problems that are required to be dealt with on priority; suggesting different teaching methods to confront those challenges. According to Zhao, Xiao & Han (2017), motivations of learning English varied among graduated students in different grades, including further study abroad, deeply understanding of the world, decent jobs after graduation and requirement of course credits. Besides, compared to English academic reading and writing, more interests were shown to speaking and listening among non-English major graduated students (Zhang & Zhan, 2020).

Admittedly, graduate students that major in different disciplines have a diverse range of demands towards English learning owing to their specific discipline features. Therefore, scholars have also proposed different teaching models of English teaching for students of different majors, (Kanglong & Afzaal, 2020; Wu & Zhang, 2017; Liu & Ma 2018). It goes without saying that diversified and personalized teaching system as well as the compilation of up-to-date textbooks should be intensified to further improve language teaching for contemporary graduate students. Yoon (2021) pointed out that Hyland’s (2005) model has attracted great attentions among scholars in various fields, but most of these researches are empirical ones focusing on hedges and boosters and the occurrences of metadiscourse markers.

Previous studies showed that metadiscourse mainly focused on a range of academic genres, including research articles, postgraduate theses, and undergraduate essays (Aull & Lancaster, 2014; Basturkmen & von Randow, 2014; Hyland & Tse, 2004). In China, quite a few of papers concerning this topic are dominated by studies of Chinese students’ research articles, including their introductions and abstracts (Hong & Cao, 2014b). In most studies, authors investigate how MD is used by students and then further explore the underlying factors that may lead to the phenomena. Ho and Li (2018) used a survey to assess the way Chinese freshmen construct persuasive arguments in academic writing by investigating their use of MD in argumentative essays. It was found that only a few MD makers were differently used between low-rated essays and high-rated ones, while all the students had problems dealing with constructing convincing persuasive arguments. In this connection, a valuable suggestion solely based on pedagogical reasons stating that metadiscourse should be taught directly and explicitly at high school and at the commencement of university education was put forth in the academic settings which ultimately proved to be very effective, (Xu & Pengyi, 1990a)

What’s more, researchers try to compare differences of the use of metadiscourse between Chinese students and native English speakers (Hyland & Milton, 1997; Hong & Cao, 2014b; Lee & Deakín, 2016b). To determine the differences of the use of metadiscourse, devices in English argumentative essay writing between Chinese college students and American college students, (Hyland and Milton, compared 15 English argumentative essays written by Chinese college students with essays written American college students. The result revealed that metadiscourse devices were used frequently in all the writings, but the use of textual and interpersonal metadiscourse showed significant differences between these two groups, which could be insightful to improve English academic writing class in China.
Besides, some significant research studies have made a great contribution to enlighten English language teaching in China, especially instructions to English academic writing classes. Mu et al. (2015) pointed out that it was particularly important for teachers who work with Chinese EFL learners to teach novice writers explicitly how to use metadiscourse in their academic writing. (Mu et al., 2015) And by comparing the use of cohesive devices in argumentative writing by Chinese EFL learners at different proficiency levels, Yang and Sun (2012) suggested that problems, like correct use of conjunctions and flexible manipulation of lexical elaboration, are a persistent challenge to EFL learners across different proficiencies, which needs more attention from teachers to help students overcome these academic deficiencies. However, among those studies concerning the use of metadiscourse by Chinese students, far too little attention has been paid to the use of metadiscourse among Chinese master students (Hyland & Tse, 2004).

This study primarily has two major objectives. The first is to explore the use of metadiscourse in the introductory sections of MA theses written by Chinese and American university students. The second objective is to identify the similarities and differences in Chinese and American students’ employment of metadiscourse in the academic writing of graduate theses.

3. Data and method
The study employs both qualitative and quantitative parameters since the data comprises a corpus and the research study exclusively aims at investigating the significant instances of metadiscourse. The work entails a comprehensive inquiry of the metadiscourse practices in Chinese and American university students’ theses in the fields of English and Social Science. Chinese students have an advantage of writing dissertations either in English or Mandarin. The researchers selected theses from English and social science disciplines to increase the dataset size for better results.

The theses were selected after a careful examination. Representative of Georgia University was approached for an authentically verified data; titles are given in the appendix. These theses were converted into plain text for the analysis. However, only introductory sections were analyzed. Inclusion of theses from social sciences in the major dataset is well justified as all students from social sciences are bound to study academic writing/thesis writing courses by EFL teachers before starting dissertation writing. This study follows Hyland (2004) metadiscourse model which directly relates to analyzing the academic writing of native academic and non-native writers. The theses were further selected from renowned universities of China, and USA, written in English language by native and non-native speakers. Chinese theses are written by non-native speakers whereas theses taken from USA, are written by native American students.

Hyland’s (2005) description of metadiscourse served as the reference point for the analysis of the current study. The subject model categorizes metadiscourse into two kinds of resources, called interactive and interactional. Interactive resources help to direct the reader during the text. Some types of interactive resources are: transitions, frame markers, endophoric markers, evidentials and code glosses. As the title suggests, interactional resources allow the reader to interact with the text and the argument at hand. The interactional resources can be listed as the following: hedges, boosters, attitude markers, engagement markers and self-mentions. Given below, Table 1 displays Hyland’s (2004) model of metadiscourse.

Table 1 shows summary of Hyland’s metadiscourse features. The model is utilized to analyze metadiscourse characteristics. It comprises two primary categories, each of which has five subcategories. Interactive and interactional are the primary types. The writer will strive to construct the content so that it can fulfill the demands of readers in the interactive classification (Hyland, 2005). The interactive section consists of five subcategories, including transitions (sectional links devices), frame markers (section and act reference devices), endophoric markers (sectional reference devices), evidence (scope devices to refer information) and code glosses (devices to elaborate propositional meaning).
Table 1. Hyland’s metadiscourse model

| Category          | Function                                                                 | Examples                                                                 |
|-------------------|-------------------------------------------------------------------------|-------------------------------------------------------------------------|
| Transitions       | express semantic relation between main clauses                         | in addition, but, thus, and                                             |
| Frame Markers     | refer to discourse acts, sequences, or text stages                      | finally, to conclude, my purpose here is to                             |
| Endophoric Markers| refer to information in other parts of the text                         | noted above, see Fig, in section 2                                      |
| Evidentials       | refer to source of information from other texts                         | according to X, (Y, 1990), Z states                                     |
| Code Glosses      | help readers grasp meaning of ideational material                       | namely, eg, such as, in other words                                     |
| Hedges            | withhold writer’s full commitment to proposition                        | might, perhaps, possible, about                                         |
| Boosters          | emphasise force or writer’s certainty in proposition                    | in fact, definitely, it is clear that                                   |
| Attitude Markers  | express writer’s attitude to proposition                                 | unfortunately, I agree, surprisingly                                    |
| Engagement Markers| explicitly refer to or build relationship with reader                   | consider, note that, you can see that                                  |
| Self-Mentions     | explicit reference to authors(s)                                        | I, we, my, our                                                          |

The interactional category of metadiscourse characteristics, on the other hand, is employed to make the writer’s message clearer by allowing the receiver to respond to the unfolding text. In other words, this category comprises elements that engage readers and allow them to participate to the debate by alerting them to the author’s point of view. This category is divided into four subcategories: hedges (devices used to demonstrate uncertainty), boosters (devices used to demonstrate certainty), Attitude markers (devices used to demonstrate the writer’s affective attitude), Self-mentions (devices used to demonstrate the writer’s presence in the text), and Engagement markers (devices used to indicate the interaction of the readership).

4. Corpus construction and analysis
The theses were downloaded in the PDF format and converted into plain text with ant file converter (Window 64-bit 1.2.1) version software. The official websites of Georgia University USA and Shanghai Jiao Tong University China were accessed where the subject data was available in open access. The corpus comprises 20 theses in total in the areas of English and social sciences. Later, introduction sections of all the 20 theses were concentrated upon for an exclusive metadiscoursal inquiry seeking assistance from all the requisite tools of inquiry. Plain text files were and cleaned of headers and were coded manually to identify the specific metadiscourse features. Further, the tokens of metadiscourse characteristics were identified in the English corpus, their frequency (types) in the AntConc was determined using concordance lines. The corpus was manually read, and there were instances (tokens) of interactive metadiscourse characteristics and interactional ones (independent of their frequency).

The metadiscourse traits were then classified using Hyland’s classification in order to generate a quantitative database of metadiscourse features in the English corpus. Following that, the corpus was thoroughly reviewed in order to qualitatively assess the texts and discover any indications of alterations in translation.
The rationale behind employing Hyland’s method is solely based on strong footings as the subject method helps in the entire comparison process to identify the specific function that each metadiscourse entails in the designed sub-corpora. We employed AntConc 3.5.7 (Windows, 2018) software and concordance tool in order to identify the total number of words in the selected articles and to further search each metadiscourse device that was used by these writers. Later, employing a very meticulous approach, the items were also checked manually to review if they really served a specific function as a metadiscourse marker. We followed the normalizing word count principle only after getting all the metadiscourse categories identified.

5. Research questions
While concentrating on the objectives, the study raises the following questions solely based on researchable dimensions:

1. What different types of interpersonal MD are used in Chinese and American students’ MA theses?
2. What observable differences or similarities between American English students and Chinese English students’ employment of MD can be traced employing all the comparative procedures?
3. What are the significant variations in terms of employment of two types of metadiscourse used by American and Chinese thesis writers?

6. Results and discussions
The study aimed at investigating the significant instances of correlation witnessed in written theses of Chinese students writing in English and native writers studying in US. Chinese graduate students seem to pay much time and attention in writing in English as compared to the native writers while writing theses.

Quantitative analysis was carried out to investigate 1) MD frequency distribution in the text, and 2) MD density in the text (the amount of MD per sentence). Using metadiscourse density in the analysis allows samples of different sizes to be compared and refers to the amount of MD per sentence. The distribution of MD throughout the text is shown in Table 2, while the results of MD density can be found in Tables 3 and Tables 4.

According to Table 2, native speakers used interactional resources (58% of all MD use) more frequently while non-natives more often utilized interactive ones (64% of all MD use). This result may be slightly unexpected, as it seems plausible that non-native speakers’ writing tendencies appear to mirror that of native speakers due to the influence of English as an international language and English as the most frequently used language in academic writing (Mauranen, 2010). Besides the difference in frequency of use of interactive and interactive resources, the dissimilarities in MD usage continue. Firstly, among interactive resources, the use of transitional markers and evidential varied greatly. NS most frequently used transitional markers (33% of all interactive resources) while Chinese native speakers (CNS) transitional markers account for an extremely small proportion of the occurrences (4% of interactive resources). CNS, on the other hand, most regularly used evidentials (52% of interactive resources) while this number accounts for much less (15% of NS interactive use, see fig 1 & fig 2).

Apart from these two noticeable differences, results show similar usage of interactive resources among NS and CNS in regards to frame markers (23% of NS use and 18% of CNS use), endophoric use (15% for NS and 15% for CNS), and code glasses (14% for NS and 10% for CNS). Moving onto interactional resources, considerable disparities can be found between each group’s use of self-mentions and hedges. Self-mentions comprise more than 50% of MD usage among NS, however, this number is less than half for CNS. Conversely, CNS speakers were witnessed to be frequently employing hedges in their writing (44% of all interactional resources) whereas this resource
encompassed a much small proportion of interactional use by NS (15%). In addition to these two categories, there was no significant variation amongst the other three uses of MD, namely, boosters (10% for NS and 9% for CNS), attitude markers (8% for NS and 8% for CNS), and engagement markers (16% for NS and 12% for CNS).

As mentioned previously, transitional markers accounted for most NS interactive MD use and evidentials comprised the majority of CNS use (33% and 52%, respectively).

7. Significant instances of inquiry extracted from within theses
The following example shows the qualitative analysis of examples extracted from theses. Example extracted from NS corpus are symbolized as E, and C shows the examples taken from CNS corpus.

Examples:

E1: Consequently, while grotesque realism might frequently involve images of destruction and decay, it also often incorporates gestures toward regeneration and renewal.

C1: Despite the experimental evidences, scholars (Vande Kopple, 1997) have also asserted that even though the learner output is acceptable, it still shows disparity with the output of native speakers.

Providing Clarification

E2: Furthermore, Lamb also recognizes the roles that Garden Hills’ remarkable bodies play in the town’s socioeconomic regeneration.

C2: Furthermore, the target language output performance of L2 learners largely conforms to the expressing habits of L1 but shows disparity with those of the native speakers.

| Table 2. Statistical comparison of metadiscourse features between NS and CNS |
| NS | CNS |
| Interactive Resources | Interactive Resources |
| Type | Count | % | Type | Count | % |
| Transitional Markers | 145 | 33% | Transitional Markers | 12 | 4% |
| Frame Markers | 67 | 15% | Frame Markers | 43 | 15% |
| Endophoric Evidentials | 64 | 15% | Endophoric Evidentials | 147 | 52% |
| Code Glosses | 59 | 14% | Code Glosses | 28 | 10% |
| Total | 434 | | Total | 281 | |
| Type | Count | % | Type | Count | % |
| Hedges | 90 | 15% | Hedges | 71 | 44% |
| Boosters | 58 | 10% | Boosters | 15 | 9% |
| Attitude | 47 | 8% | Attitude | 13 | 8% |
| Markers | 304 | 51% | Markers | 42 | 26% |
| Self-Mention | 96 | 16% | Self-Mention | 20 | 12% |
| Engagement Markers | 595 | | Engagement Markers | 161 | |
| Total | | | Total | | |
Table 3. MD in NS theses introductions

| Interactive Resources | Transitions | Evidentials | Code Glosses | Frame Markers | Endophorics |
|------------------------|-------------|-------------|--------------|---------------|-------------|
| Count: No. of Sentences | 145 609     | 64 609      | 59 609       | 99 609        | 67 609      |
| Average Density:       | 0.24        | 0.11        | 0.09         | 0.16          | 0.11        |

| Interactive Resources | Transitions | Evidentials | Code Glosses | Frame Markers | Endophorics |
|------------------------|-------------|-------------|--------------|---------------|-------------|
| Count: No. of Sentences | 96 609      | 90 609      | 58 609       | 47 609        | 304 609     |
| Average Density:       | 0.16        | 0.15        | 0.09         | 0.08          | 0.50        |

Table 4. MD in CNS theses introductions

| Interactive Resources | Transitions | Evidentials | Code Glosses | Frame Markers | Endophorics |
|------------------------|-------------|-------------|--------------|---------------|-------------|
| Count: No. of Sentences | 12 609      | 147 609     | 28 609       | 51 609        | 43 609      |
| Average Density:       | 0.02        | 0.24        | 0.05         | 0.08          | 0.07        |

| Interactive Resources | Transitions | Evidentials | Code Glosses | Frame Markers | Endophorics |
|------------------------|-------------|-------------|--------------|---------------|-------------|
| Count: No. of Sentences | 20 609      | 71 609      | 15 609       | 13 609        | 42 609      |
| Average Density:       | 0.03        | 0.12        | 0.02         | 0.02          | 0.07        |

Figure 1. Comparison of interactional and interactive resources between NS and CNS.
According to Taymaz (2021) transitional markers such as “also” and “furthermore” aid writers in conveying a connection between clauses, they state, “It is this link that allows writers to explicitly define the key concept and provide a clarification”. Several examples from the collected corpora can be seen below.

8. Centrality claim
E3: This record is a textual construction of time, because these narratives are consciously created by authors entering the textual discourse with Virgil.

C3: The reason for such overlook is partly because of the lack of mature theoretical support for approaching the problem.

9. Purpose of the study
E4: Dido Queen of Carthage is often considered part of Marlowe’s juvenilia, and therefore unimportant to study, but I disagree.

C4: Thus, in the present study written production data will be examined and whether there is an asymmetry between comprehension data and production data can also be investigated.

It is important to mention that the above-mentioned extract entails faulty syntactic structure.

10. The focus of the study
E5: I focus on their reworking of Virgil because a gap exists in Dantist and Marlovian criticism when it comes to temporal readings of the texts. Because their retellings of the Dido and Aeneas story include alterations of Virgil’s space and time,

C5: Thirdly, this study focuses on the genre of drama.

Moving onto interactional resources, this study found that self-mentions comprised the majority of NS metadiscourse use and was less than half this number for CNS (51% and 26%, respectively). This data stands in opposition to what was found by Kim and Lim (2013, p. 22) in which they stated, “Self-mentions show very low frequencies across the two sets of introductions”. The authors attribute this to the notion that writers prefer to appeal to readers in an impersonal way using the inanimate subject construction. This may reflect that in this genre (academic writing), writers prefer to appeal to readers in an impersonal way using the inanimate subject construction” (Kim and Lim, 2013).
A contributing factor may be found in the genre of the corpus selected. The NS thesis introductions mostly consist of English literature major whereas the CNS introductions are mainly from the field of applied linguistics. This finding is consistent with Hyland and Tse (2004) who assert, “Self-mention also plays a far more visible role in the soft disciplines, (p. 22)”. Students are often exhorted by style guides and supervisors to students to present their own “voice” and display a personal perspective and contrast this with writing in the “hard” fields by stating, “the community tends to value competence in research practices rather than those who conduct them, and so a personal voice is subsumed by community knowledge and routines” (Hyland & Tse, 2004, p. 42). Examples of self-mentions include I, we, my, and our.

E6: In this paper, I argue that the South provides an ideal location to break down this binary because of the inherent hybridity of monsters.

E7: Through these authors’ manipulation of temporality, we learn not only about literature, but also about history as literature.

E6: Besides such salient unidiomatic use of target language, there is another kind of nonnative-likeness, which we term covert nonnative-likeness.

E8: My approach is similar to that of a new breed of medievalists

E9: We are readers of these texts not in the time they were written, but in our own time; as such, we should expand our analysis of these texts with our own critical vocabularies to produce new critical readings.

C7: In fact, the increasing research findings call our attention to explore deeper in the aspect of integrating metaphor theory with second language teaching.

Changing the focus to the CNS, evidentials seemed to play the largest role in the interactive category (52% of all CNS interactive resources). Several examples are listed here:

E10: As Carolyn Dinshaw elaborates on this type of temporality, “[t]ime is lived; it is full of attachments and desires, histories and futures.”

E8: Additionally, according to Heitai, translation studies is “an interdisciplinary field”

E11: Gary L. Long and Larry W. DeBord note that

C9: Just as Lado (21957) stated in Linguistics Across Cultures

E12: Accordingly, to Lamb, the town is marked by an “inferno-like atmosphere”

C10: Some other scholars like Laviosa (21998) also stress the significance of corpus-based translation studies.

In continuation, hedges make up the majority of interactional resources used by CNS (44%, respectively). Hyland (2004) remarks that this type of interactional resource is used to “withhold writer’s full commitment to proposition” resulting in “a relationship with readers to persuade them of interpretations” being founded (Hyland, 2004: 137). Hedges may include might, may, perhaps, possible, and seem. Kim and Lim (2013) suggest this is because, “writers cautiously anticipate readers’ reactions when indicating a gap or past research” and writers, “appear to be aware of possible counter-argumentation from the readers, while seeking acceptance for their claims”. Examples of Hedges from NS and CNS can be seen below:
E13: Consequently, while grotesque realism might frequently involve images of destruction and decay, it also often incorporates gestures toward regeneration and renewal.

E14: This view is perhaps best epitomized by her reading of the novel's closing sequence,

C11: most of the previous studies have examined the comprehension data, which may be very different from the production data.

E15: this thesis is an attempt to answer the question posed to Valentino, and a possible solution to the answers that arise when we begin identifying the ways that veterans encounter obstacles in their desire to enter into a culture that seems to close them out.

C12: A possible explanation for such difference is L1 influences

E16: the novel seems to chiefly foreground unusual human bodies.

C13: it seems it is too meta-cognitively demanding for the learners to pop up with verb form of “head” in the sentence.

In general, the data presented in this study shows differences in the use of MD by NS and CNS. Finally, regarding Tables 3 and Tables 4 on the density of metadiscourse, NS were found to have a higher average of MD than CNS (1.69 for NS to 0.72 for CNS) to help lead the reader through the text (interactive) and permit them to interact with the author and the subject matter being deliberated (interactional).

Through the analysis of theses and the investigation of metadiscourse, it can be claimed that metadiscourse should become a key component of good writing education for students. The concept of metadiscourse highlights the idea that communication is more than just the sharing of facts and information. It also incorporates the writer’s and the reader’s personalities, attitudes, and preconceptions. It entails the writer deciding what kind of impression he or she intends to produce on their audience (Hyland, 2005). Therefore, the study highlights that metadiscourse is an important component of coherence that assists students in making their writing successful.

11. Conclusion
This study analyses 20 introductions of graduate students’ theses of Chinese and the US universities to compare relationships of metadiscoursal elements. The analysis of the study found a significant difference in the use of meta-discourse elements proposed by Hyland (2005). The study while examining NS use of markers and elements of metadiscoursal elements suggests a statistical difference in their theses whereas CNS Mandarin speaking students were found deficient in their expressions due to their native language finding it extremely difficult to master metadiscoursal skills in academic writing. By focusing on the differences that are found in the study, the study opens a new vista of inquiry for the future researchers who may further explore many socio-cultural factors affecting the academic writing of CNS students. The study also highlighted socio-cultural factors reflecting the differences of metadiscourse in NS and CNS students.

The differences in quantity of metadiscourse found within the two sets of data collected in this study could have several different explanations. Firstly, it could be due to the difference in length between the two data sets. The non-native speakers’ thesis introductions were on average less than half the length of the native speakers. As a result, the demand for metadiscourse was less. Another likely scenario is the influence of socio-cultural factors. Crismore et al. (1993) state that metadiscourse usage is closely connected to socio-cultural contexts. Furthermore, Lee & Deakin (2001b) attributes the lower density of Metadiscourse, specifically in Chinese, as a result of Chinese requiring the reader take on a larger role in deciding what relationship specific sections of a text have within the text in its entirety. That is to say, in Chinese more requirements are placed on a reader to connect the dots and create cohesion in the text. Therefore, being that the CNS in this data are native Chinese-
speakers it is plausible that this idea of reader-responsibility in Chinese spills over into the writing of native Chinese speakers when they write academic texts in English.

Nevertheless, upon further examination of the present study's analysis on metadiscourse, it is discovered that there is a wider gap between the usage of interactional resources between CNS and NS (36% of MD versus 58%), whereas among interactive ones CNS seemed more likely to use them than NS (64% of MD versus 42%). In short, NS were more likely to employ interactional resources while CNS appeared to utilize interactives with more regularity. An interesting finding relates to the notion of reader-responsibility found in Chinese prose in which the writer tends to manage the level of a text’s personality in order to control the distance between the reader, writer, and text itself. Keeping this very dimension into perspective, it might be expected to find lower levels of engagement and attitude markers within the CNS introductions.

However, a more in-depth examination of the analysis of the data shows a large difference in the type of metadiscourse used by NS and CNS in each of its forms. Namely, the CNS used interactional resources much less frequently than NS (36% to 58%). This is drastically different from each group's use of interactive forms in which CNS made greater use than NS (66% to 42%). In addition, as mentioned above, both engagement markers and attitude markers were scarcely used by the CNS speakers. The lack of usage in these two categories could explain why the CNS introductions tend to require more work on the part of the reader to interpret the text.

Finally, metadiscourse markers are words or portions of phrases connecting the writer with the reader. The study provides the differences in use of Metadiscourse markers and highlights how these markers assist the reader in organizing the information, interpreting it and evaluating it in a text. Because of this very factor, it seems that the CNS thesis introductions would include fewer interactive resources. On the contrary, however, the results above show quite the opposite. The density of interactive resources is not only higher among type resources employed by CNS, but it is also higher than the NS. These results show strong evidence that Chinese writers do in fact attempt to make their texts more cohesive in order to explicitly establish their position on certain matters. From this, the possibility arises that the notion of placing more responsibility on the reader has had unequal influence on the usage of metadiscourse in academic texts.

* cover image—you are able to create a cover page for your article by supplying an image for this purpose, or nominating a figure from your article. If you supply a new image, please obtain relevant permissions to reproduce the image if you do not own the copyright

**Funding**
The authors received no direct funding for this research.

**Author details**
Muhammad afzaal1
E-mail: Muhammad.afzaal1185@gmail.com
ORCID ID: http://orcid.org/0000-0003-4649-781X
Muhammad Ilyas Chishti2
E-mail: ilyas_chishti2007@yahoo.com
Chao Liu3
E-mail: liu-chao@bfsu.edu.cn
Chenxia Zhang4
E-mail: summerzhang@sjtu.edu.cn
1 Institute of Corpus Studies and Applications, Shanghai International Studies University - Songjiang Campus, CHINA.
2 School of Natural Sciences, National University of Sciences and Technology, Pakistan.
3 Graduate School of Translation and Interpretation, English, Beijing Foreign Studies University, China.
4 School of Foreign Languages, Shanghai Jiao Tong University - Minhang Campus: Shanghai Jiao Tong University, CHINA.

**Citation information**
Cite this article as: Metadiscourse in Chinese and American graduate dissertation introductions, Muhammad afzaal, Muhammad Ilyas Chishti, Chao Liu & Chenxia Zhang, Cogent Arts & Humanities (2021), 8: 1970879.

**References**
Abbuhl, R. (2006). Hedging and boosting in advanced-level L2 legal writing: The effect of instruction and feedback. In H. Byrnes, H. Weger-Guntharp, & K. A. Sprang (Eds.), Educating for advanced foreign language capacities: Constructs, curriculum, instruction, assessment (pp. 152–164). Georgetown University Press.
Afzaal, M., & Xiangyi, J. (2020). Book review: Ken Hyland and Feng (Kevin) Jiang, academic discourse and global publishing: Disciplinary persuasion in changing times. Discourse Studies, 22(3), 384–386. https://doi.org/10.1177/1461445620905135
Aull, L. L., & Lancaster, Z. (2014). Linguistic markers of stance in early and advanced academic writing: A corpus-based comparison. Written Communication, 31(2), 151–183. https://doi.org/10.1177/0741088314527055
Bol-Gezin, B. (2016). A corpus-based investigation of metadiscourse in academic book reviews. *Procedia - Social and Behavioral Sciences*, 232, (pp. 713–718).

Basturkmen, H., & von Randow, J. (2014). Guiding the reader (or not) to re-create coherence: Observations on postgraduate student writing in an academic argumentative writing task. *Journal of English for Academic Purposes*, 16, 14–22. https://doi.org/10.1016/j.jeap.2014.07.005

Bloch, J. (2009). The design of an online concordancing program for teaching about reporting verbs. *Language Learning & Technology*, 13(1), 59–78. http://lllt.msu.edu/vol13num1/bloch.pdf

Cheung, Y. L., & Low, T. H. (2019). Pre-university students’ voice construction in argumentative essays. *RELC Journal*, 50(2), 269–284. https://doi.org/10.1177/0036782117716508

Crismore, A., Markkanen, R., & Steffensen, M. S. (1993). Metadiscourse in persuasive writing: A study of texts written by American and Finnish university students. *Written Communication*, 10(1), 39–71. https://doi.org/10.1177/104113991001000102

Graham, S., & Perin, D. (2001). Writing next: Effective strategies to improve writing of adolescents in middle and high schools. A report to Carnegie Corporation of New York. Alliance for Excellent Education.ERIC.

Hamill, D. D., & Larsen, S. C. (1996). Test of written language (3rd ed.). Pro-Ed.

Ho, V., & Li, C. (2018). The use of metadiscourse and persuasion: An analysis of first year university students’ timed argumentative essays. *Journal of English for Academic Purposes*, 33, 53–68

Hong, H., & Cao, F. (2014a). Interactional metadiscourse in young EFL learner writing: A corpus-based study. *International Journal of Corpus Linguistics*, 19(2), 201–224. https://eric.ed.gov/?id=ED517367

Hong, H., & Cao, F. (2014b). Interactional metadiscourse in young EFL learner writing: A corpus-based study. *International Journal of Corpus Linguistics*, 19(2), 201–224.

Hyland, K. (2006). Disciplinary interactions: Metadiscourse in L2 postgraduate writing. *Journal of Language Writing*, 13(2), 133–151. https://doi.org/10.1016/j.jlsw.2004.02.001

Hyland, K. (2005). *Metadiscourse: Exploring interaction in writing*. Continuum.

Hyland, K., & Milton, J. (1997). Qualification and certainty in L1 and L2 students’ writing. *Journal of Second Language Writing*, 6(1), 183–205. https://doi.org/10.1016/S1060-3743(97)90033-3

Hyland, K., & Tse, P. (2004). Metadiscourse in Academic Writing: A Reappraisal. 25(2), 156–177. https://doi.org/10.1093/applin/25.2.156

Intaraprawat, P., & Steffensen, M. S. (1995). The use of metadiscourse in good and poor ESL essays. *Journal of Second Language Writing*, 4(3), 253–272. https://doi.org/10.1016/1060-3743(95)90012-8

Kanglong, L., & Afzal, M. (2020). Lexical Bundles: A Corpus-driven investigation of Academic Writing Teaching to ESL Undergraduates. *International Journal of Emerging Technologies*, 11, 476–482.

Kim, L. C., & Lim, J. M. H. (2013). Metadiscourse in English and Chinese research article introductions. *Discourse Studies*, 15(2), 129–146

Lado, R. (1997). Linguistics across cultures: Applied linguistics for language teachers. University of Michigan press.

Lan, W., & Larn, R. (2020). Exploring an EFL Teacher’s Beliefs and Practices in Teaching Topical Debates in Mainland China. *Iranian Journal of Language Teaching Research*, 8(1), 25–44

Laviosa, S. (1998). The corpus-based approach: A new paradigm in translation studies. In *Meta.*

Lee, J. J., & Deakin, L. (2016). Interactions in L1 and L2 undergraduate student writing: I international metadiscourse in successful and less-successful argumentative essays. *Journal of Second Language Writing*, 33, 21–34. https://doi.org/10.1016/j.jslw.2016.06.004

Mauroan, A. (2004). Features of English as a lingua franca in academia. *Helsinki English Studies*, 6(6), 28. https://blogs.helsinki.fi/hes-eng/files/2010/12/Mauroan_HES_Vol6.pdf

Mohan, B. A., & Lo, W. A. Y. (1985). Academic writing and Chinese students: Transfer and developmental factors. *TESOL Quarterly*, 19(3), 515–534. https://doi.org/10.2307/5586276

Mu, C., Zhang, L. J., Ehrich, J., & Hong, H. (2015). The use of metadiscourse for knowledge construction in Chinese and English research articles. *Journal of English for Academic Purposes*, 20, 135–148. https://doi.org/10.1016/j.jeap.2015.09.003

Qin, J., & Karabacak, E. (2010). The analysis of Toulmin elements in Chinese EFL university argumentative writing. *System*, 38(3), 444–456. https://doi.org/10.1016/j.system.2010.06.012

Toyman, N. (2021). A corpus-based comparison of use of hedges and boosters by Turkish EFL MA and PhD students. *Journal of Language and Linguistic Studies*, 17(1), 33–49. https://doi.org/10.17263/ls.90392

Vande Kopple, W. (1997). Refining and applying views of metadiscourse. *Paper presented at the 84th annual meeting of the Conference on College Composition and Communication, Phoenix, AZ*.ERIC.

Williams, C. H. (2017). *Teaching English in East Asia: A teacher’s guide to Chinese, Japanese, and Korean learners*. Springer.

Wolfe, J., Brit, C., & Poe Alexander, K. (2011). Teaching the IMRoD genre: Sentence combining and pattern practice revisited. *Journal of Business and Technical Communication*, 25(2), 119–158.

Wolfe, J., Brit, C., & Poe Alexander, K. (2011). Teaching the IMRoD genre: Sentence combining and pattern practice revisited. *Journal of Business and Technical Communication*, 25(2), 119–158.Wolfe, C. R. (2011). Argumentation across the curriculum. *Written Communication*, 28(2), 193–219

X., B., & Z., H. (2012). A Survey on the current situation of college English teaching for non-English major graduates against the backdrop of double world–classes’ construction. *Foreign Languages Research*, 34(4), 36–44

Xu, G. (1990). China’s modernization and its English language needs. In L. Pengyi (Ed.), *ELT in China: Papers presented at the international symposium on teaching English in the Chinese context* (pp. 2–10). Foreign Language Teaching and Research Press.

Xu, G. (19900). China’s modernization and its English language needs. In Pengyi (Ed.), *ELT in China: Papers presented at the international symposium on teaching English in the Chinese context* (pp. 2–10). Foreign Language Teaching and Research Press.

Yang, W., & Sun, Y. (2012). The use of cohesive devices in argumentative writing by Chinese EFL learners at different proficiency levels. *Linguistics and education*, 23(1), 31–48.

Yoon, H. (2012). Interactions in EFL argumentative writing: Effects of topic, L1 background, and L2 proficiency on interactional metadiscourse. *Reading and Writing*, 34(3), 705–725. https://doi.org/10.1007/s11145-020-10085-7
Zhang, F., & Zhan, J. (2020). Understanding voice in Chinese students’ English writing. Journal of English for Academic Purposes, 45, 100844.

Wu J., Zhang B. (2015). Chemical类研究生专业英语课程教学方法的探索. 化学教育, 20, 399 – 404.

Li H. (2005). 词汇教学法与研究生英语教学. 山东外语教学, 105(2), 66 – 68.

Li X. & Wang Y. (2015). 研究生英语元语言认知的实证研究. 外语教学, 1 – 4.

Yang B. (2006). 学生课堂展示在研究生英语教学中的作用. 国外外语教学, 3, 47 – 49.

Wang S. (2016). 读中国英语教育的转型. 外国语, 39(3), 2 – 4.

Shen Y., Lawrence Jun Zhang, & Pan H. (2016). 基于“输出驱动假设”的研究生英语学习需求调查. 外语界, 176(5).

Kai F., Zhang J., & Chen L. (2013). 人际意义的创建与维系———研究生英语科技论文的互助构建研究. 外国语, 6 – 10. https://doi.org/10.16362/j.cnki.cn61-1023/h.2013.04.023

Xiao H., Liu S., & Chen X. (2017). 体育类研究生多元化英语教学模式探究———基于分类培养的视角. Foreign Language World, 179(2).

Zhao J. & Yang D. (2011). 基于建构主义理论的“任务型、互动式”教学模式研究———以非英语专业研究生英语课堂教学为例. 外语教学, 32(5), 6 – 10. https://doi.org/10.16362/j.cnki.cn61-1023/h.2011.05.023

Zhao X., Shi Y., & Han Y. (2017). “双一流”建设背景下非外语专业研究生英语需求现状调查及分析———以江苏13所高校为例. 外语研究, 164(4), 399 – 404. https://doi.org/10.13978/j.cnki.wyyj.2017.04.008

Lei Y., Ding R., & Liu Y. (2016). 药物化学研究生专业英语教学的研究. 化学教育, 37(20)
Appendix

MA Theses of English Native Speakers of Georgia State University
Allen, L. J. (2006). For union and slavery, for slavery and union: Know-nothings in Georgia, 1854–1860 (Order No. 1434857).

Brewer N. M. (2012). Re-Makers: The Novel in Digital Collaborative Space (Order No. 201205).

Hammock, C.E. (2014). Southern Monsters in Southern Spaces: Transnational Engagements in Contemporary Television by (Order No. 201405).

Calder, J. S. (2005). Pro-poor growth in Mozambique: An exploration of its income and non-income dimensions (Order No. 1429898).

Freeman, C. L. (2009). Relays in rebellion: The power in Lilian Ngoyi and Fannie Lou Hamer (Order No. 1486622).

Gardner, D. H. (2012). Abracadabra: Key agents of mediation that define, create, and maintain TV fandom (Order No. 1536732).

Holland. M. (2012). The grotesque body and socioeconomic change in Harry crews’s naked in Garden Hills by (Order No. 201505).

Jarrett, R. E. (2014). Authigenic minerals: Locality 80, bed I tuffs, Olduvai Gorge, Tanzania (Order No. 1565572).

McKew, M. (2013). A feminist action research project: Creating a practical support program for the Georgia reproductive justice access network (Order No. 1543747).

Mitchell, J. W. (2014). The nine-week bridge: A middle school art curriculum with focus on the development of drawing skills (Order No. 1565576).

Roberts. J H. (2014). Dido, Time and Space in the Aeneid, Divina Commedia and Dido Queen of Carthage by (order no. 201405).

Weaver j. M. (2016). Taking the hermeneutical hill: learning to hear our student veterans by (Order No. 201608).

MA Theses of Chinese Native Speakers (CNS), Shanghai Jiao Tong University, China
Cao, L., (2008). A Corpus-based Study of Stance Adverbial Patterns in Political Text. Shanghai: Shanghai Jiao Tong University.

Ding, C., (2007). A Cognitive-Based Study on the Development of Metaphorical Competence of Chinese EFL Learners. Shanghai: Shanghai Jiao Tong University.

Ge, Q., (2007). A Comparative Analysis of the Two English Versions of Kuang Ren Ri Ji and Kong Yi Ji. Shanghai: Shanghai Jiao Tong University.

Guo, Y., (2012). A study of the Asymmetry of Null Subjects and Null Objects in Second Language Acquisition. Shanghai: Shanghai Jiao Tong University.

Han, Y., (2013). A Corpus-based Study on Implicitation of Logical Relations in Three Chinese Translations of Shakespeare’s Plays. Shanghai: Shanghai Jiao Tong University.
Ren, K., (2018). A Systemic Functional Analysis of Multimodality in 2016 US Televised Presidential Debates. Shanghai: Shanghai Jiao Tong University.

Shao, D., (2007). A Corpus-based Study of Verb-Noun Collocation Used by Chinese English Majors. Shanghai: Shanghai Jiao Tong University.

Tang, Y., (2006). A Corpus-based Contrastive Analysis of Anticipatory It-clause in English and Chinese Linguistics Academic Writing. Shanghai: Shanghai Jiao Tong University.

Wang, J., (2016). A Systemic-Functional Linguistic Approach to Advertising Discourse of Apple Computer. Shanghai: Shanghai Jiao Tong University.

Wang, S., (2013). Study of Nominalization in Linguistics Papers by Chinese EFL Learners and Native English Speakers. Shanghai: Shanghai Jiao Tong University.